

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 24

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 201415-201430.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Plastiques Trans-Trading S. A., Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Iran (Mitteilung und BRB). — Abolition du service réglementé des paiements avec l'Iran (communiqué et ACF).

Zolltarifkommission des Nationalrates. — Commission des douanes du Conseil national.

Algérie: Nouveau tarif douanier.

République arabe syrienne: Assouplissement du contrôle des changes — Réglementation des importations.

Pakistan: Einfuhrvorschriften. — Prescriptions en matière d'importation.

Auslands-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Die Entwicklung des Arbeitsmarktes im Jahre 1963 (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 1). —

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; V.Z.G. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern

#### Konkursamt Bern

(138)

Gemeinschuldner: Järmann August, mechanische Werkstätte, Thörishaus. Datum der Eröffnung: 17. Januar 1964.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Februar 1964, 15 Uhr, im Hotel Metropole, I. Stock, Zeughausgasse, Bern. Eingabefrist: 2. März 1964.

### Kt. Luzern

#### Konkursamt Luzern-Stadt

(139)

Gemeinschuldner: Ehrler Emil, Kaufmann, geb. 1910, Kauffmannweg 12, in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 22. Januar 1964. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Vorschuss leistet. Eingabefrist: bis und mit 21. Februar 1964.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(140)

Failli: Diserens Auguste, commerce de pneumatiques, route A. Fauquex 54, à Lausanne (magasin place du Tunnel 22, Lausanne).

Date du prononcé: 23 janvier 1964.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 21 février 1964.

### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(162)

Failli: Zoller Francis-Marc, ferblantier-appareilleur, installation sanitaire, ferblanterie, plomberie, 40, rue de la Couloouvrenière, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 décembre 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 11 février 1964, à 9 heures, Salle des assemblées de faillites, Taonnerie 7.

Délai pour les productions: 28 février 1964.

### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(163)

Failli: Scolari René, entrepreneur en gypserie-peinture et papiers peints, précédemment, 11, rue Etienne-Dumont, actuellement, 216, route de Ferney, Grand-Saconnex (Genève).

Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 30 janvier 1964.

Délai pour les productions: 21 février 1964.

### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(164)

Failli: Rittener Julien S.A., fabrication de pièces détachées de petite mécanique, etc., précédemment Clos de la Fonderie, actuellement, 15, avenue Vibert, Carouge (Genève).

Date de l'ouverture de la faillite: 24 décembre 1963.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 30 janvier 1964.

Délai pour les productions: 21 février 1964.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Aussersihl-Zürich

(161)

Ueber die Firma Norrenberg A.-G., Stauffacherstrasse 96, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Januar 1964 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 29. Januar 1964 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Februar 1964 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(141)

La faillite ouverte le 22 janvier 1964 contre Michellod Yvon, toasts pour hôtels et restaurants, chemin du Platane 4, à Prilly, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 février 1964 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 500, cette faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich

#### Konkursamt Höngg-Zürich

(142)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Ziehbrunnen Heini, geb. 1931, von Hinwil, «Mabru-Bau», Lachenacker 10, Zürich-Höngg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Gläubigern bei obgenanntem Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 1. Februar 1964, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirks-

gerichts Zürich schriftlich im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innerhalb der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Winterthur (156)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Lutz Karl, geb. 1926, Kaufmann, von Zürich und Rheineck (SG), in Winterthur, Ausserdorfstrasse 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, vom 1. Februar 1964 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der durch die Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche zu stellen.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (143)**  
**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Fischer Markus, Phono-Studio, Garbeweg 13, Bümpliz. Anfechtungsfrist: 11. Februar 1964.

**Kt. Bern Konkursamt Nidau (144)**  
**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

a) Gemeinschuldnerin: Messerli Cécile geb. Spahr, gewesene Wirtin, früher in Studen, nun in Biel.  
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 11. Februar 1964.

b) Gemeinschuldner: Messerli-Spahr Ernst, gewesener Wirt, früher in Studen, nun in Biel.  
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 11. Februar 1964.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung in beiden Konkursen anerkannten Vindikationsansprüche sind zur Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau einzureichen.

**Kt. Luzern Konkursamt Esholzmatz (145)**

Im Konkurse über Studer-Grossen Albert, geb. 1922, Metzger, früher Inhaber des Gasthauses «Bären», in Oberbipp (BE), nun wohnhaft in Esholzmatz (LU), Rämischweid, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken sind bei der Aufsichtsbehörde und Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich der Eigentumsansprüche, bei der Konkursverwaltung, binnen der Auflagefrist des Kollokationsplanes, einzureichen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Oten-Gösgen, Oten (146)**

Im Konkurse über Wagner Bruno, 1937, sanitäre Anlagen, Obergösgen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (157)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Seiler Walter, Grosskücheneinrichtungen, St. Margrethen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: ab 1. bis und mit 10. Februar 1964.

**Ct. du Valais Office des faillites d'Entremont, Vollèges (147)**

Failli: Grosvernier Julien, Droguerie Centrale, Verbier/Bagnes. Par suite de productions tardives, l'état de collocation est déposé à nouveau à l'Office des faillites d'Entremont où il peut être consulté dès le 31 janvier 1964.

Délai pour contester: 10 jours, sinon, le dit état sera considéré comme accepté et deviendra définitif.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (166)**  
**Modification d'état de collocation**

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Finvalor S.A., finances et investissements, financement de toutes affaires commerciales, financières ou industrielles, ayant son siège 19, rue du Rhône, Genève, modifié ensuite d'admissions ultérieures peut-être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (165)**

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut-être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Institute of Investment and Research S.A., toutes opérations financières, ayant son siège 92, route de Chêne, Genève.

2° Delaloye Marcel, conducteur de pelles mécaniques, anciennement associé indéfiniment responsable dans la Snc «Terrac» Delaloye et Vergano, 14, rue Voltaire, en laillite, domicilié 205, route de Vernier, Vernier (Genève).

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L. P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (160)**

Der Konkursrichter hat am 23. Januar 1964 das Konkursverfahren betr. die Firma Soft-Ice AG, Ottostrasse/Heinrichstrasse, Zürich 5, als geschlossen erklärt.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (148)**

Gemeinschuldnerin: Libana S.A., Uhrenfabrik, Bahnhofstrasse 3, Biel.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 25. Januar 1964.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (149)**

Das Konkursverfahren über Melliger Christian, geb. 1902, alkoholfreie Getränke, Halten 2, in Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, vom 22. Januar 1964 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (167)**

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugements du Tribunal de première instance du 30 janvier 1964:

Faillis:

1° Jaquet Simon, «Relix» fabrique, commerce et importation d'articles concernant la reliure industrielle et d'articles en matière plastique, 39, rue Vautier (atelier) et 10, boulevard des Promenades (app), Carouge (Genève).  
Sieur Jaquet a été déclaré excusable.

2° Riesen Monique-Jeanne, Mme exploitant la blanchisserie de Saint-François, 23, boulevard du Pont-d'Arve (dp), domiciliée 70, route des Acacias, Genève.  
Dame Riesen a été déclarée excusable.

3° Suel Robert, vêtements pour dames, 23, boulevard Georges-Favon (dp) et 3, rue Bellot (app), Genève.  
Sieur Suel a été déclaré inexcusable.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (159)**

Schuldner: Zingg Ernst, Elektroinstallationen, Wylterstrasse 55, wohnhaft Schönburgstrasse 37, Bern.  
Bewilligung der Stundung: 22. Januar 1964.

Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Notar Markus Steiner, Amthausgasse 20, Bern.

Eingabefrist: bis und mit 21. Februar 1964. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen mit Marchzins und Verzugszins per 22. Januar 1964, unter Beilage der Beweismittel, innert der Eingabefrist beim Sachwalter, Notar Markus Steiner, Amthausgasse 20, Bern, anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegebene Forderungen (massgebend Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 1. April 1964, 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Notar Markus Steiner, Amthausgasse 20, 2. Stock, Bern.

Auflage der Akten: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (150)**

Débitrice: Ultrabau A.G., construction d'immeubles, financements, participations, etc., à Fribourg, chemin Ritter 74.

Date de l'octroi du sursis: 28 janvier 1964.  
Durée du sursis: 3 (trois) mois.

Commissaire: Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 22 février 1964.

Assemblée des créanciers: vendredi 17 avril 1964, à 16 heures 30, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Exanten des pièces: dès le 6 avril 1964.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (155)**

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gemäss Art. 316 lit. a-t SchKG  
Schuldner: Geschwister Bärtsch, Waschanstalt und chemische Reinigung, Weststrasse 24, Chur.

Datum der Stundungsbewilligung durch die Nachlassbehörde des Kreisgerichts ausschusses Chur: 23. Januar 1964.

Dauer der Stundung: vier Monate.  
Gerichtlich bestellter Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.

Eingabefrist: 21. Februar 1964. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bei dem von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter anzumelden. Verspätete oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat den Entzug des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag zur Folge.  
Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe: Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe wird den Beteiligten auf dem Zirkularwege mitgeteilt.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Martigny* (133)  
**Concordat par abandon d'actifs**

Débitteur: Delaloye Albert, atelier mécanique, Saxon.  
Date de l'octroi du sursis concordataire: 7 janvier 1964.  
Durée du sursis concordataire: 4 mois.  
Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> André Girard, notaire, Martigny-Ville.  
Délai pour les productions: 18 février 1964.  
**N.B.** Les productions devront être accompagnées de toutes pièces justificatives établissant leur bien-fondé. A ce défaut, elles ne seront pas prises en considération.  
Les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire.  
Les créanciers doivent produire dans le délai imparti à peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Assemblée des créanciers: lundi 6 avril 1964, à 14 heures 30, en la salle des audiences du Tribunal de Martigny, à Martigny-Ville (Hôtel de ville, II<sup>e</sup> étage).  
Examen des pièces: dès le 26 mars 1964 au bureau du commissaire, avenue du Simplon 12, à Martigny-Ville.  
Appel aux débiteurs: les clients-débiteurs de l'Atelier mécanique A. Delaloye sont invités à payer leurs factures au cep. Ilc 5037 dans un délai expirant le 31 mars 1964 à peine de poursuites.  
Cette publication remplace celle parue dans la FOSC. N° 21 du 29 janvier 1964, page 294, qui n'était pas complète par suite d'une omission d'impression.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Monthey* (158)

Débitrice: Polygone S.A. (Polygon AG.), fabrique et commerce de tous produits de la métallurgie des poudres, etc., Vouvry.  
Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Monthey: 22 janvier 1964.  
Durée du sursis concordataire: 4 (quatre) mois, expirant le 22 mai 1964.  
Commissaire: Joseph-Marie Detorrenté, préposé aux poursuites et faillites, Monthey.  
Délai pour les productions: 24 février 1964. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire, dans le délai imparti, avec toutes pièces justificatives utiles, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).  
Assemblée des créanciers: mercredi le 8 avril 1964, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville (salle du Conseil), à Monthey.  
Date pour prendre connaissance des pièces: dès le 28 mars 1964, au bureau du commissaire.

**Kt. Wallis** *Konkurskreis Monthey*

Schuldnerin: Polygon A.G., Sintermetallfabrik, Vouvry (VS).  
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Monthey: 22. Januar 1964.  
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 22. Mai 1964.  
Sachwalter: Joseph-Marie Detorrenté, Betreibungsbeamter, Monthey.  
Eingabefrist: innert 20 Tagen, seit der heutigen Publikation. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen, unter Beilage der Beweismittel, innert der Eingabefrist beim Sachwalter, Betreibungsamt Monthey, anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegebene Forderungen (massgebend Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. April 1964, 15 Uhr, im Gemeindehaus, Monthey.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Nyon* (151)

Débitrice: «Habo» Elio Stecchi & Cie., société en commandite, marchandises pour bâtiments et génie civil, à Coppet.  
Par décision du 22 janvier 1964, le président du Tribunal de district à Nyon a prolongé le sursis concordataire de deux mois, soit jusqu'au 15 avril 1964.  
L'assemblée des créanciers est renvoyée au jeudi 26 mars 1964, à 11 heures, en salle du Tribunal, Château, à Nyon.  
Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 12 mars 1964, au bureau du commissaire, place du Château 10, à Nyon.

Le commissaire:  
R. Curchod, préposé aux faillites.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (168)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages im Konkurs  
Den Gläubigern des Sannwald Hans, Buchdruckerei, Solothurnstrasse 8, Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages angesetzt ist auf Donnerstag, den 27. Fe-

bruar 1964, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht von Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Allfällige Einwendungen können an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 28. Januar 1964.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. A. Jeger.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Orbe* (152)

**Homologation de concordat par abandon d'actif**

Par décision du 8 janvier 1964, le président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Péclard Paul, à Montcherand.

Liquidateurs: R. Baudat, préposé aux faillites, Orbe,  
F. Amacher, agent d'affaires breveté, Lausanne.

Commission des créanciers:  
M. Menétrey, de la fiduciaire Amstutz, Lausanne.  
A. Tanner, agent d'affaires breveté, Yverdon,  
et un membre de la maison Schyrr et Fils, La Tour-de-Peilz.  
Orbe, le 28 janvier 1964. Un liquidateur: R. Baudat, préposé.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
(L. P. 316 G)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (153)

Concordat par abandon d'actif: Lactissa S.A. Lausanne.  
Date du dépôt: 30 janvier 1964.  
Délai pour intenter action en opposition: 11 février 1964; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Lausanne, le 1<sup>er</sup> février 1964. Le liquidateur:  
Max Luisier, préposé aux faillites.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Bern** *Richteramt I, Thun* (169)

**Dahinfallen der Nachlassstundung**

Die dem Ott Rudolf, Techniker, Bernstrasse 23a, Steffisburg, Post Thun, am 10. September 1963 gewährte Nachlassstundung von vier Monaten ist am 10. Januar 1964 unbenutzt abgelaufen. Demzufolge hat der Gerichtspräsident I von Thun als Nachlassrichter mit Beschluss vom 15. Januar 1964 das Verfahren am Protokoll abgeschrieben. Die Wirkungen der Nachlassstundung fallen somit dahin.

Thun, den 15. Januar 1964. Der Gerichtsschreiber: Hunziker.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Kreuzlingen* (154)

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung**

Schuldner: Streuli Otto, Central-Garage, Altnau.  
Die auf Donnerstag, den 30. Januar 1964, angesetzte Gläubigerversammlung musste verschoben werden auf Mittwoh, den 12. Februar 1964, 14 Uhr, im Hotel Post, in Altnau.

Altnau, den 28. Januar 1964. Der Sachwalter: A. Widmer.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. Januar 1964.

**Personal-Fürsorgefonds der Lucul-Nährmittelfabrik A.G. in Zürich, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Lucul-Nährmittelfabrik A.G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis vier Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Lina Scheim geb. Gege, von Zürich und Iseltwald (Bern), in Zürich, Präsidentin, sowie Ernst Scheim, von Zürich und Iseltwald (Bern), in Dietlikon; Kurt Scheim, von Zürich und Iseltwald (Bern), in Zürich, und Fritz Etter, von Bürglen (Thurgau), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Schärenmoosstrasse 21, in Zürich 11 (bei der Firma Lucul-Nährmittelfabrik A.G.).

20. Januar 1964.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hans Wanner, Autotransporte, Waffenplatzstrasse 30, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1950, Seite 2107).** Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 14. November 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personal-Fürsorgestiftung der Firma Hans Wanner, Autotransporte, Inhaber Ernst Wanner, Waffenplatzstrasse 30, Zürich.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Hans Wanner, Autotransporte, Inh. Ernst Wanner», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeits-



losigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Die Unterschriften von Hans Wanner und Emma Wanner sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Ernst Wanner, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu Elisabeth Wanner-Wespi, von und in Zürich, Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Domizil: Waffenplatzstrasse 30, in Zürich 2 (bei der Firma Hans Wanner, Autotransporte, Inh. Ernst Wanner).

20. Januar 1964.

**Rüegg-Naegeli-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1960, Seite 441), Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma Rüegg-Naegeli & Cie. Aktiengesellschaft usw. Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. Dezember 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern.

22. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma M. Diener**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «M. Diener», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Max Diener sen., Präsident, und Max Diener jun., weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Bäuma, in Zürich. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Flurstrasse 93, in Zürich 9 (c/o Firma M. Diener).

22. Januar 1964.

**Wohlfahrtsfonds der Aktiengesellschaft «HERMES»**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 276 vom 21. November 1962, Seite 3395). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. Dezember 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Wohlfahrtsfonds der Hermes Süsstoff AG**. Die Firma des Unternehmens, dessen Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Hermès Süsstoff AG». Domizil der Stiftung: Alfred Escher-Strasse 57, in Zürich 2 (bei der Firma Hermes Süsstoff AG).

22. Januar 1964.

**Unterstützungs- & Pensionsfonds Weber**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1961, Seite 3471), Sicherung der Arbeiter der «A.-G. Carl Weber», Winterthur, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter usw. Die Unterschrift von Dr. Robert Corti ist erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien Friedrich Arnold Halter nun als Präsident des Stiftungsrates und Dr. Willy Ernst als Protokollführer des Stiftungsrates (diesem weiterhin angehörend). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Heusser, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Emil Bachmann, von und in Winterthur, Beisitzer des Stiftungsrates.

22. Januar 1964.

**Fürsorgestiftung für die Agenturen der Eidgenössischen Versicherungs-Aktiengesellschaft**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 115 vom 24. Juli 1961, Seite 1835). Mit Beschluss vom 30. August 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

24. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Weinberg & Braunschweig, Damenkonfektion**, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Weinberg & Braunschweig, Damenkonfektion», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Georges Weinberg, von und in Zürich, Präsident; Samuel Braunschweig, von Lengnau, in Utikon, Vizepräsident, und Selma Weinberg-Braunschweig, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Johann Heggli, von Dietikon, in Zürich, und Oskar Hiltbold, von und in Rüschlikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bremgartnerstrasse 7 in Zürich 3 (bei der Firma Weinberg & Braunschweig, Damenkonfektion).

29. Januar 1964.

**Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Sparkasse der Stadt Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1959, Seite 2441). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. Dezember 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Wohlfahrtsstiftung für das Personal der Sparkasse der Stadt Zürich**. Der Zweck der Stiftung besteht einerseits in der Fürsorge für das Personal sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen des Personals der «Sparkasse der Stadt Zürich» und der ihr gehörenden Tochtergesellschaften gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, und andererseits darin, als Rückversicherungsfonds für die Personal-Pensionskasse der «Sparkasse der Stadt Zürich» zu dienen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Christian Balsiger, nun wohnhaft in Zug, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied des Stiftungsrates, sondern als Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates).

29. Januar 1964.

**Klinik und Forschungsinstitut für Jung'sche Psychologie**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1963, Seite 2967). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 28. November 1963, dem die Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Zürich am 19. Dezember 1963 zugestimmt hat, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Klinik und Forschungsstätte für Jung'sche Psychologie (Clinique et Centre de Recherche pour Psychologie Jungienne) (Clinic and Research Center for Jungian Psychology)**.

29. Januar 1964.

**Vorsorgestiftung der Firma Gebr. Polla AG.**, in Küsnacht. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebr. Polla A.-G.», in Küsnacht, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Rosa Polla-Bosshart, von und in Küsnacht (Zürich), Präsidentin des Stiftungsrates, und das Stiftungsratsmitglied Walter Hess, von Zürich und Huttwil (Bern), in Küsnacht (Zürich); Domizil: Obere Hesiibachstrasse 26 (c/o Gebr. Polla A.-G.).

29. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Handelskammer Deutschland-Schweiz**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 71 vom 21. März 1956, Seite 783). Mit Beschluss vom 16. August

1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

29. Januar 1964.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Richard Hess & Co. AG in Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1962, Seite 2206). Die Unterschrift von Dr. Max Hess ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Bruno Tschudin, von Basel, in Winterthur, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

29. Januar 1964.

**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der PRECISA A.G., Rechenmaschinenfabrik, Zürich-Oerlikon**, in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1950, Seite 2567). Die Unterschrift von Adolf Junker ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fredy Bieler, von Bonaduz (Graubünden), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Verkaufszentrale GVZ, Zürich 5**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1961, Seite 2371). Die Unterschrift von Armin Ramsauer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Reiningger, von Zürich, in Volketswil, Aktuar des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau Bern

23. Januar 1964.

**Fürsorge- & Alterskasse des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes**, in Bern (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3507). Die Unterschriften von Adolphe Grädel und Emile Giroud sind erloschen. Für die Stiftung zeichnen nun zu zweien: Ernst Wüthrich, Präsident (bisher), sowie die Mitglieder des Stiftungsrates Hans Mischler (bisher); Gotthold Basler, von Zürich und Bottenwil, in Bern; Otto Flückiger, von Rohrbachgraben, in Thun; André Ghelli, von Renan, in Köniz; Lucien Huguenin, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Werner Peyer, von Lostorf, in Bern, und Robert Siegenthaler, von Schangnau, in Delsberg (alle neu).

23. Januar 1964.

**Hilfs-, Pensions- und Hinterbliebenenkasse des Schweizerischen Metall- und Uhrenarbeiter-Verbandes**, in Bern (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3507). Die Unterschriften von Adolphe Grädel und Emile Giroud sind erloschen. Für die Stiftung zeichnen nun zu zweien: Ernst Wüthrich, Präsident (bisher), sowie die Mitglieder des Stiftungsrates Hans Mischler (bisher); Gotthold Basler, von Zürich und Bottenwil, in Bern; Otto Flückiger, von Rohrbachgraben, in Thun; André Ghelli, von Renan, in Köniz; Lucien Huguenin, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen; Werner Peyer, von Lostorf, in Bern, und Robert Siegenthaler, von Schangnau, in Delsberg (alle neu).

23. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Ernst Dick A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1963 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Ernst Dick A.G.», in Bern, durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Franz Gruber, von und in Bern, Präsident; Hans Stucki, von Röttenbach i. E., in Wabern, Gemeinde Köniz, Sekrelär, und Derek Guy, britischer Staatsangehöriger, in Bern, Mitglied. Domizil der Stiftung: Aarberggasse 1/Ecke Waisenhausplatz (bei der Stifterfirma).

24. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firmen R. & F. Brechtbühl, Kollektivgesellschaft, Gümligen und Brechtbühl A.G., Autobetrieb, Dietikon (ZH)**, in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1959, Seite 1832). Neues Domizil der Stiftung: Worbstrasse 97 (bei R. & F. Brechtbühl).

24. Januar 1964.

**Fürsorgefonds der Hans Kissling, Eisenbahn-Aktiengesellschaft**, in Bern (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1963, Seite 1375). Durch öffentliche Urkunde vom 29. November 1963, genehmigt am 19. Dezember 1963 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 31. Dezember 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorgefonds der Hans Kissling A.G.**

28. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Haupt**, in Bern (SHAB. Nr. 70 vom 21. März 1962, Seite 883). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Dezember 1963, genehmigt am 27. Dezember 1963 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 10. Januar 1964 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Haupt A.G.**

28. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung des Atelier-Theaters**, in Bern (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1959, Seite 3060). Die Unterschrift von Marcel Bähler ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Susi Matthys, von Rüttschelen, in Wabern, Gemeinde Köniz.

28. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Baugeschäft Muesmatt AG.**, in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1961, Seite 52). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Oktober 1963, genehmigt am 19. Dezember 1963 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 31. Dezember 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Schreinerei und Feisterfabrik Muesmatt AG**. Die Unterschrift von Karl Schneider ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Rudolf Sahli, Präsident (bisher Mitglied); Hans Gerber, Mitglied (bisher), und Werner Dietrich, von Mühleberg, in Rossbüren, Gemeinde Mühleberg, Mitglied (neu). Rudolf Sahli führt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Hans Gerber und Werner Dietrich zeichnen kollektiv.

### Bureau Biel

20. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Donnar S.A.**, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma oder deren Rechtsnachfolgerin durch Gewährung von Unterstützungen an den Arbeit-

nehmer bzw. an seine Hinterlassenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst, ferner an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohnheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals der Stifterfirma. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Sepp Rickenbach, von Arth, in Biel, ist Präsident; Walter Sahli, von Wohlen (Bern), in Bern, ist Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Höhweg 78, im Bureau der Firma Doniar S.A.

23. Januar 1964.

**Amidro-Stiftung**, in Biel (SHAB. Nr. 133 vom 9. Juni 1962, Seite 1703). Fritz von Allmen, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt Werner Mathys, von Seeberg (Bern), in Biel. Er zeichnet zu zweien.

*Bureau Burgdorf*

21. Januar 1964.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Nyffeler, Corti A.G.**, in Kirchberg (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2131). Hans Nyffeler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde gewählt Dr. Jean Wilhelm Corti, bisher Vizepräsident; er zeichnet einzeln.

*Bureau de Delémont*

21 janvier 1964.

**Fonds de l'œuvre catholique romaine des sœurs garde-malades et de l'école enfantine de Boécourt**, à Boécourt. (FOSC. du 30 mai 1953, N° 122, page 1311). Ensuite de démission, les pouvoirs conférés à Louis Schaffner, secrétaire, sont éteints. Charles Vernier, de et à Boécourt, est nommé secrétaire. La fondation est engagée envers les tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

*Bureau Nidau*

28. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Alpha AG**, in Nidau (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1960, Seite 1968). Der bisherige Präsident des Stiftungsrates Heinrich Thurnheer ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Hans Thurnheer (bisher Mitglied). Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Franz Ingold, von Herzogenbuchsee, in Sutz.

28. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma L. Meyer & Cie., Kommanditgesellschaft**, in Ipsach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihre Angehörigen und Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, gegenwärtig aus: Jean-Pierre Meyer, von Balsthal, in Ipsach, Präsident; José Meyer, von Balsthal, in Biel, Sekretär, und Walter Fankhauser, von Trub, in Brüttelen, Personalvertreter und Beisitzer. Der Präsident führt mit den Mitgliedern des Stiftungsrates zu zweien Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Ipsach, Hauptstrasse Nr. 119, im Bureau der Firma L. Meyer & Cie.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

24. Januar 1964.

**Scheuner-Iglinger Wohltätigkeitsfonds (S.I.W.O.)**, bisher in Bern, Unterstützung aller in Not geratenen Mitglieder der Vereine der Evangelisch Taufgesinnten in der Schweiz (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1938, Seite 1449). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Oktober 1963 wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 14. November 1963 der Sitz nach Münsingen verlegt und die Stiftungsurkunde vom 28. Januar entsprechend revidiert. Der Zweck wurde wie folgt neu umschrieben: Unterstützung aller in Not geratenen Mitglieder der Gemeinschaften der Evangelisch Taufgesinnten in der Schweiz. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Verwaltungsrat von 3 Mitgliedern, bestehend aus den jeweiligen Vorstehern (Gemeindeältesten der Gemeinschaften Bärau, Lützelflüh und Münsingen). Der Präsident und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv. Es sind dies: Alfred Buser, von Sissach, nun in Lützelflüh, Präsident; Hans Lehmann, von Langnau i.E., in Bärau, Gemeinde Langnau i.E., Geschäftsführer. Domizil der Stiftung: Krankenhausweg, Münsingen.

*Bureau Wangen a. d. A.*

6. Dezember 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Schneider, Metallbau und Heizungen, Wiedlisbach**, in Wiedlisbach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. August 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an Arbeitnehmer der Firma «Otto Schneider, Metallbau und Heizungen», in Wiedlisbach, im Alter oder bei Unfall, Krankheit und Invalidität, bzw. an ihre Familienangehörigen und Erben beim Tod der Arbeitnehmer. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern verwaltet. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien. Es sind dies: Otto Schneider-Ramseier, von Arni bei Biglen, Präsident; Lothar Kilchenmann, von Oberösch, Vizepräsident, und Emma Schneider-Ramseier, von Arni bei Biglen, Sekretärin, alle in Wiedlisbach. Domizil: bei der Firma Otto Schneider, in Wiedlisbach.

28. Januar 1964.

**Bator Personalfürsorgestiftung**, in Herzogenbuchsee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firmen «Bator AG» und «Bator-Lift AG» in Herzogenbuchsee im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie für die Hinterbliebenen im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirmen ernannt wird. Als Kontrollstelle amtiert jeweils die Kontrollstelle der Firma «Bator AG». Dem Stiftungsrat gehören an: Willi Baumann, von Kirchleren, in Herzogenbuchsee, Präsident; Isidor Suter, von Seon, in Herzogenbuchsee, Vizepräsident, und Hermann Mischler, von Wahlern, in Herzogenbuchsee, Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bahnhofplatz (im Büro der Firma Bator AG).

28. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Wagner & Co., Baugeschäft**, in Wangen a. d. A. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Juli 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Wagner & Co.», in Wangen a. d. A., welche infolge von Invalidität, Krankheit oder Alter in Not geraten. Ferner bezweckt sie die

Gewährung von Unterstützungen an die Angehörigen beim Tod eines Angestellten oder Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern, welche von der Stifterfirma ernannt werden. Ein Mitglied des Stiftungsrates vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Es ist dies: Adolf Wagner, von Walliswil-Wangen, in Wangen a. d. A. Domizil: im Büro der Firma Wagner & Co.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

23. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Walter Schürmann & Sohn**, in Luzern (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3376). Laut öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Dezember 1963 das Statut teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Fa. Dr. Walter Schürmann & Co. Rigi-Apotheke**, Luzern. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist das bisherige Mitglied Dr. Walter Schürmann jun., nun mit Einzelunterschrift. Mitglieder sind: Walter Schürmann sen. (bisher Präsident); Marie Schürmann-Waldmeyer (bisher), und Kurt Huser, von Ennetbürgen, in Luzern (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift von Walter Schürmann sen. sowie die Unterschrift von Otto Morf sind erloschen.

27. Januar 1964.

**Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Brun & Cie. AG, Nebikon**, in Altishofen (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1957, Seite 2820). Anstelle des verstorbenen Henri Brun, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde von der Arbeitgeberschaft als Mitglied des Stiftungsrates bezeichnet: Julie Martin-Brun, von Ste-Croix (Waadt), in Wil (St. Gallen). Sie zeichnet zu zweien je mit einem andern Stiftungsratsmitglied.

27. Januar 1964.

**Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Brun & Cie. A.G., Nebikon**, in Altishofen (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1957, Seite 282). Anstelle des verstorbenen Henri Brun, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vertreter der Arbeitgeberschaft in den Stiftungsrat gewählt: Julie Martin-Brun, von Ste-Croix (Waadt), in Wil (St. Gallen). Sie zeichnet zu zweien mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

27. Januar 1964.

**Fürsorgeparkasse der Arbeiter der Fa. Brun & Cie. A.G. Nebikon**, in Altishofen (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1959, Seite 2591). Anstelle des verstorbenen Henri Brun, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vertreter der Arbeitgeberschaft in den Stiftungsrat gewählt: Julie Martin-Brun, von Sainte-Croix (Waadt), in Wil (St. Gallen). Sie zeichnet zu zweien je mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

25. Januar 1964.

**von Schulthessfonds des Geb. Füs. Bat. 86**, in Schwyz. Finanzielle Hilfestellungen an Wehrmänner des Geb. Füs. Bat. 86 usw. (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961). Die Unterschrift des Alfred Niggli, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Der neue Präsident des Stiftungsrates, Adolf Späni, von Unteriberg, in Chur, führt Einzelunterschrift. Beda Nauer, Fondsverwalter, wohnt nun in Mendrisio.

**Glarus - Glaris - Glarona**

23. Januar 1964.

**Cordana-Stiftung**, in Glarus, Schutz der Natur, insbesondere des Lebensrechtes der Tiere und die Erhaltung der Pflanzenwelt (SHAB. Nr. 212 vom 15. Oktober 1960, Seite 2958). Louis Meyer ist als Kurator der Stiftung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kurator wurde gewählt Samuel Oscar Guénin, von Tramelan, in Vinzel (Waadt), welcher Einzelunterschrift führt.

29. Januar 1964.

**Glärnisch-Stiftung**, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung bedürftiger junger Leute im Kanton Glarus auf gemeinnütziger Basis. Insbesondere soll ärmeren jungen Leuten, welche sich keinem akademischen Studium zuwenden können oder wollen, die Wahl eines soliden Berufes ermöglicht und erleichtert werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, dem auch ein Mitglied des Regierungsrates des Kantons Glarus angehören muss. Der Präsident des Stiftungsrates, Waldemar Kubli, von Netstal, in Glarus, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: beim Präsidenten Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

**Zug - Zoug - Zugo**

21. Januar 1964

**Fürsorgestiftung der Kino Hürlimann A.G.**, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt, dem Personal der «Kino Hürlimann A.G.» Fürsorge zu gewähren zur Linderung der Auswirkung von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder anderen Härtefällen, sowie den Angehörigen im Falle des frühzeitigen Todes eines Angestellten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher durch die Stifterin bezeichnet werden. Der Stiftungsrat bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Verena Hürlimann geb. Schweiker, von Richterswil (Zürich), in Zug, Präsidentin; Wilma Leutwyler geb. Hürlimann, von Lupfig, in Zug, und Albert Hürlimann, von Richterswil, in Zug. Verena Hürlimann führt als Präsidentin der Stiftung Einzelunterschrift; die beiden weiteren Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Gotthardstrasse 18 (bei der Stifterfirma).

**Solothurn - Soleure - Soletta**

*Bureau Stadt Solothurn*

21. Januar 1964.

**Stiftung des Verbandes deutschschweizerischer Uhrenfabrikanten für Personalfürsorge und Berufsausbildung**, in Solothurn (SHAB. Nr. 211 vom 14. Oktober 1961, Seite 2991). Domizil: Rötistrasse 22, beim Sekretariat des Verbandes deutschschweizerischer Uhrenfabrikanten.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

13. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Haehli Aktiengesellschaft**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 30. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Ausrichtung von Zuwendungen im Alter, bei Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift führen



die Mitglieder Paul Thommen, Präsident; Christoph Sutter, Vizepräsident; Richard Simmel, Aktuar, und Mathilde Jeker, alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien, Richard Simmel und Mathilde Jeker jedoch nicht unter sich. Domizil: Oberwilerstrasse 159.

13. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Röthlisberger**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz des Personals der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Paul Ernst Röthlisberger, Präsident, von Lauperswil, in Binningen, und Fritz Schönenberger, von Bütschwil, in Basel. Domizil: Auberg 3.

13. Januar 1961.

**Daniel Falkner-Stiftung**, in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1949, Seite 3289). Die Stiftung wird infolge Ueberführung der restlichen Mittel in den Spezialfonds der ehemaligen Bürgergemeinde Kleinhüningen mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Dezember 1963 gelöscht.

13. Januar 1964.

**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Gebrüder Schmid, Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1954, Seite 464). Die Unterschrift des Theophil Semmler ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Paul Salathé, von Basel, in Arlesheim.

13. Januar 1964.

**Hilfskasse der Firma Genpp & Unold A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1647). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. Januar 1964 gelöscht.

13. Januar 1964.

**Personalstiftung des Advokatur- und Notariatsbureaus der Herren Dres. Stüelberger, Fäh, Kramer, Werder und Boerlin**, in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1946, Seite 3571). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsratspräsidenten Dr. Hermann Fäh ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Wilhelm Werder, von Basel, in Riehen. Als Präsident zeichnet nun das bisherige Mitglied, Dr. Hans Kramer, zu zweien.

13. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Müller A.G.**, Basel, in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1962, Seite 124). Die Unterschrift der Präsidentin des Stiftungsrates Esther Suter-Müller ist erloschen. Als Präsident führt nun Unterschrift zu zweien das Mitglied Paul Bösch. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Martin Dikenmann, von Basel, in Münchenstein.

13. Januar 1964.

**Arbeiter-Pensionskasse II der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1963, Seite 3176). Die Unterschriften von Josef Klaus und Ida Steiger sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Alfred Beck, von und in Basel, und Olga Brandt, von Ettingen, in Basel. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates, dem Stellvertreter oder dem Kassensführer.

13. Januar 1964.

**Arbeiterpensionskasse der Durand & Huguenin A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1963, Seite 2204). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. Philippe Brandt, ist erloschen. Als Präsident des Stiftungsrates zeichnet nun der bisherige Rechnungsführer Harry Frutiger zu zweien. Unterschrift zu zweien führt der neue Stiftungsrat und Rechnungsführer Dr. Joseph Jaeggi, von Mümliswil, in Muttenz.

13. Januar 1964.

**Pensionskasse der Durand & Huguenin A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2132). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Dr. Philippe Brandt und des Mitglieds des Stiftungsrates Dr. Peter Burckhardt sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Gustave Julliard, von Vernier, in Riehen, und an das neue Mitglied Dr. Franz Graf, von Dagmersellen, in Arlesheim. Der Präsident zeichnet zu zweien, das Mitglied Dr. Franz Graf nur mit dem Präsidenten oder dem Kassensführer.

13. Januar 1964.

**Stiftung für die Betriebsangestellten der Durand & Huguenin A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1963, Seite 2511). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. Philippe Brandt, ist erloschen. Als Präsident des Stiftungsrates zeichnet nun der bisherige Rechnungsführer Harry Frutiger zu zweien. Unterschrift zu zweien führt der neue Stiftungsrat und Rechnungsführer Dr. Joseph Jaeggi, von Mümliswil, in Muttenz.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

22. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Stauffer & Co.**, in Binningen. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 5. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Willy Stauffer & Co.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen sowie für ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Wilhelm Stauffer-Scheidegger, Präsident, von Basel, in Binningen; Dr. Marcel Petitjean-Killius, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft), und Erwin Aerni-Frei, von Bolligen (Bern), in Birsfelden. Domizil: Hasenrainstrasse 27 (bei der Stifterin).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

24. Januar 1964.

**Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1056). Die Unterschrift von Diethelm Ritter ist erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde ernannt Heinrich Fischer, von Stetten (Aargau), in Neunkirch, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

20. Januar 1964.

**Pensionskasse des Personals der Smaag Sägen- & Maschinenmessaufbau A.-G.**, in Wil (SHAB. Nr. 18 vom 24. März 1959, Seite 265). Die Unterschriften von Hans Briner, Präsident, und Max Gächter sind erloschen. Jakob Metzler, bisher Vizepräsident und Vertreter der Destinatäre, ist nun Präsident und Vertreter

der Stifterfirma. Alois Hollenstein, Vertreter der Destinatäre, ist zugleich Aktuar. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Bruno Hubatka, von Degersheim, in Wil; Ernst Lühinger, von Oberriet, in Wil, diese beiden als Vertreter der Stifterfirma; Fausto Mantovani, von Soazza (Graubünden), in Wil, Kassar, und Mathias Widmer, von Kirchberg (St. Gallen), in Wil, letztere beiden als Vertreter der Destinatäre. Für die Stiftung zeichnet je ein Vertreter der Firma mit einem Vertreter der Destinatäre.

21. Januar 1964.

**Wohlfahrtsstiftung der Stadttheater A.-G.**, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1954, Seite 936). Die Unterschriften von Dr. Josef Fenkart, Präsident, und Henry Tschudy, Quästor, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Felix Walz, von und in St. Gallen, Präsident, und Dr. Hans Fehrlin, von St. Gallen und Schaffhausen, in St. Gallen, Kassier. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bohl 9 (amtliche Umbenennung).

20. Januar 1964.

**Stiftung für Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Firma Ulrich Steinemann A.-G. Maschinenfabrik**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1949, Seite 3081). Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Walter Zingg, von Busswil bei Melchnau, in Rorschach. Die Prokura von Wolfgang Bachmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Conradin Peer, von Sent (Graubünden), in St. Gallen.

23. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Riklin & Co.**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Hinterbliebenen dieser Personen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und besonderer Notlage. Anstelle wiederkehrender Leistungen können auch angemessene einmalige Abfindungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Paul Riklin, von Ernetschwil, in St. Gallen, Präsident; Otto Riklin, von Ernetschwil, in St. Gallen, und Richard Klotz, von Oesterreich, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Heimatstrasse 8.

27. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gottlieb Kündig-Möhl, Rorschach**, in Rorschach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Gottlieb Kündig, von Winterthur, in Rorschach, Präsident, und Doris Kündig, von Winterthur, in Rorschach, Sekretärin. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Ankerstrasse 10.

27. Januar 1964.

**Fürsorgestiftung der Sterbekasse der Union Schweiz. Post-, Telefon- und Telegraphenbeamten, Sektion Chur Post**, in Chur (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1951, Seite 2668). Meinrad Hoby und Balthasar Gredig sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Karl Gächter, von Rüthi (St. Gallen), in Chur, und Karl Fallet, von Müstair, in Chur. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

28. Januar 1964.

**Wohlfahrtsfond der Firma Leuthold & Co. vorm. Rieser & Co.**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1852). Die Unterschriften von Jakob Gemperle und Romeo Barbara sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Karl Kaufmann, von Wattwil, in St. Gallen, und Johann Wick, von Zuzwil, in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

**Personalfürsorgestiftung der Handelsgesellschaft Pronova AG**, in Brugg (SHAB. Nr. 12 vom 18. Januar 1964, Seite 161). Der Präsident des Stiftungsrates heisst richtig: Dr. ing. Willem Arie Herweyer.

22. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Müller A.G., Unterentfelden**, in Unterentfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Karl Müller AG Unterentfelden», in Unterentfelden, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Karl Müller-Bolliger, von Unterkulm, in Unterentfelden, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

24. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dube Electric SA.**, in Baden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dube Electric S.A.», in Baden, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Unfall. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Werner Apel-Dube, deutscher Staatsangehöriger, in Baden, als Präsident; Erwin Huber, von Altdorf (Uri), in Wettingen, und Gottfried Widmer, von Obersiggenthal, in Riethem. Der Präsident Werner Apel-Dube führt Einzelunterschrift. Erwin Huber und Gottfried Widmer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

27. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Eduard Meier, Sandwerk, Transporte und Baggerbetrieb Wettingen**, in Wettingen (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Infolge Umwandlung der Stifterin in eine Aktiengesellschaft wird der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Oktober 1963 geändert in **Personalfürsorgestiftung der Firma Eduard Meier AG, Wettingen**.

27. Januar 1964.

**Fürsorgefonds der Firma Mühlebach-Papier AG**, in Brugg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Mitarbeiter der Mühlebach-Unternehmungen in Brugg und Genf, sowie ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie die Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Im weitern können Anlagen, die dem allgemeinen Wohl der Mitarbeiter dienen,

erstellt werden, nach Massgabe der näheren Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Heinz Zumbstein, von Ochlenberg (Bern), in Basel, als Präsident; Walter Hippenmeier, von Gottlieben, in Windisch, als Sekretär; Paul Günter, von Thörigen (Bern), in Binningen, und Charles Gloor, von Leutwil (Aargau), in Brugg, beide als Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. Januar 1964.

**Personalfürsorgefonds der Firma Otto Model & Co. Weinfelden**, in Weinfelden (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1943, Seite 570). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 16. September 1963 geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgefonds der Model AG Weinfelden**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar im Alter, bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Die Vorsitzende des Stiftungsrates, Elsa Model-Schäffeler, heisst infolge Wiederverheiratung Müller-Model; sie ist nun heimatrechtlich in Uesslingen. Die Stiftung wird durch die Vorsitzende des Stiftungsrates vertreten.

21. Januar 1964.

**Personalstiftung der Model AG**, in Weinfelden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 22. Oktober 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage, im Alter, bei Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Elsa Müller-Model, von Uesslingen, in Weinfelden, Präsidentin mit Einzelunterschrift, sowie Paul Bauhofer, von Reinach (Aargau), in Weinfelden, Schriftführer, und Alois Natterer, von Landschlacht, in Weinfelden, Beisitzer, mit Kollektivunterschrift. Domizil: Industriestrasse 30, bei der Stifterfirma.

21. Januar 1964.

**Personalfürsorgekasse der Firma Raduner & Co. A.G.**, in Horn (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1961, Seite 133). An Stelle von Hans Fischer, der aus dem Stiftungsrat ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Henryk Kopf, von und in Rorschach, als neues Stiftungsratsmitglied und zugleich als Geschäftsführer gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

21. Januar 1964.

**Max Rohrer-Friedrich Personalfürsorge-Stiftung**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1950, Seite 1517). Walter Schwager ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Paul Meier, von Herisau, in Uthwil.

23. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hedwig Paberzisi-Häni**, in Eschlikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 7. Januar 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinterbliebenen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hedwig Paberzisi-Häni, von und in Eschlikon, Präsidentin; Jonas Paberzisi-Häni, von und in Eschlikon, Aktuar und Kassier, und Hans Mühlheim, von Scheuren (Bern), in Vogelsang-Tannegg. Sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse, bei der Stifterfirma.

23. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Keller**, in Bischofszell. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 8. November 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage sowie im Todesfall für die Hinterbliebenen und die zu Lebzeiten vom Arbeitnehmer unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 4 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Emil Keller, von Bernhardtzell (St. Gallen), in Bischofszell, Präsident mit Einzelunterschrift, und Erwin Vontobel, von Wald (Zürich), in Bischofszell; Josef Schoch, von Niederbüren (St. Gallen), in Stocken-Gottshaus, sowie Josef Müller, von Hundwil (Appenzel A.-Rh.), in Bischofszell, Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Espenstrasse, bei der Stifterfirma.

23. Januar 1964.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Höchner**, in Bürglen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 21. Dezember 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage sowie im Todesfall für die Hinterbliebenen und die zu Lebzeiten vom Arbeitnehmer unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Emil Höchner, von Rheineck (St. Gallen), in Bürglen, Präsident, und Albert Lauener, von Adelboden, in Mauren, Mitglied. Sie vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Lugano

21 gennaio 1964.

**Asilo infantile Antonio Soldati in Antonio**, a Vernate. Sotto questo nome è stata costituita, con atto pubblico del 17 dicembre 1963, una fondazione. Scopo della fondazione è la gestione di un asilo infantile. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 5 membri. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente, prof. Paolo Audreoli, da ed in Vernate. Indirizzo della fondazione: c/o il presidente.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

Pectification.

**Fondation en faveur d'enfants arriérés**, Centre éducatif des Matines, à Lausanne (FOSC. du 18 janvier 1964, page 162). La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 5 à 7 membres, dont la présidente, la vice-présidente, le secrétaire et le trésorier engagent la fondation par leur signature collective à deux (tous inscrits).

23 janvier 1964.

**Caisse de pensions de Riekli & Cie Grands magasins La Placette**, à Lausanne (FOSC. du 15 mars 1960, page 765). Selon procès-verbal de sa séance du 31 octobre 1963, le conseil de fondation a modifié le nom de la fondation en: **Caisse de pensions des Grands magasins «La Placette» Maus & Co.** Les statuts ont été modifiés en conséquence avec approbation du Département de l'Intérieur.

23 janvier 1964.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Riekli & Co. Grands Magasins La Placette**, à Lausanne (FOSC. du 23 juin 1956, page 1621). Selon procès-verbal de sa séance du 31 octobre 1963, le conseil de fondation a modifié le nom de la fondation en: **Fonds de prévoyance des Grands Magasins «La Placette» Maus & Co.** Les statuts ont été modifiés en conséquence et ce, avec approbation du Département de l'Intérieur.

23 janvier 1964.

**Fondation pour l'occupation des membres de l'Association suisse des invalides, section de Lausanne**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 9 décembre 1963, une fondation. Elle a pour but de mettre à la disposition des invalides, membres de la société coopérative «Ateliers d'occupation de l'association suisse des invalides, société coopérative» ou de toute autre organisation remplaçant la dite société visant le même but social, des locaux, outils, machines, fonds de roulement, etc., nécessaires à la création d'ateliers d'occupation pour les invalides. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres dont 2 sont désignés par la Section de Lausanne de l'Association suisse des invalides et un par la commune de Lausanne. Celui-ci est composé de: Edmond Mermoud, de Poliez-le-Grand, à Lausanne, président; Louis Borel, de Neuchâtel et Couvet, à Lausanne, et Pierre Vuillemin, de et à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse de la fondation: avenue de Cour 103 (chez le président).

23 janvier 1964.

**Fonds de prévoyance de Proclama, Société anonyme de publicité**, à Lausanne (FOSC. du 31 mars 1945, page 718). Suivant procès verbal authentique du conseil de fondation du 4 décembre 1963, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à la publication. Robert Rey-Willer, président, est décédé; sa signature est radiée. Ernest Schwegler (inscrit) est nommé président. Nouveau membre du conseil David Wechsler, de Zurich et Opfikon, à Zurich. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

#### Bureau de Vevey

23 janvier 1964.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Hoirs Jean Baumann**, à Vevey (FOSC. du 16 février 1963, page 490). Par décision du 6 décembre 1963, approuvée par l'autorité de surveillance le 15 janvier 1964, la fondation a modifié sa dénomination en **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Baumann S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

24 janvier 1964.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la S.I.C. société industrielle du caoutchouc**, à Bevaix. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 16 décembre 1963, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés de «S.I.C. Société industrielle du caoutchouc», à Fleurier, et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation est administrée par un conseil composé de 3 à 5 membres nommés par la fondatrice. Si le personnel est appelé à contribuer au financement de la fondation, le conseil comprendra 1, ou respectivement 2 de ses représentants, ceux-ci étant désignés par le personnel lui-même. Le conseil de fondation nomme un organe de contrôle en dehors de son sein. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: André Barrelet, de Boveresse, à Bevaix, président; Frédéric Jufer, de Schlieren, à Môtiers, et Daniel Lambelet, de La Côte-aux-Frères et des Verrières, à Fleurier. Adresse de la fondation: chez le président, à Bevaix.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 janvier 1964.

**Fonds de prévoyance de Usines des Reques S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC. du 11 juillet 1953, N° 158). Fernand Matthey, décédé, ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés.

22 janvier 1964.

**Fonds des Oeuvres sociales de la Droguerie Perroco S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 22 juin 1963, N° 143). Lucie Tissot née Nobs, secrétaire, est maintenant domiciliée à Montezillon, commune de Rochefort (Neuchâtel).

#### Genf - Genève - Ginevra

21 janvier 1964.

**Fondation de prévoyance en faveur des employés de la société Cyanamid European Research Institute**, à Cognony (FOSC. du 31 mars 1962, page 960). Les pouvoirs d'Alfred Peiker sont radiés. John-F. Flagg, des USA, à New-York, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

21 janvier 1964.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Magnenet et Fils**, à Genève. Date de l'acte constitutif: 27 décembre 1963. But: prémunir les employés et ouvriers réguliers de la société en nom collectif «Magnenet et Fils», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective de Georges Magnenet, de Genève, à Mies (Vaud), président, avec André-Jean Mauris, de Bernex, à Plan-les-Ouates, secrétaire, ou Raymond Cambon, de Thônex, à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 23, rue du Grand-Pré, chez Magnenet et Fils.

23 janvier 1964.

**Caisse de pension des Grands Magasins Au Grand Passage S.A.** à Genève (FOSC. du 22 octobre 1960, page 3021). Les pouvoirs de Fritz Richner sont radiés. Jules Muggler, de et à Lonay (Vaud), membre et président du conseil, signe collectivement à deux.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 201415. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1963, 19 Uhr.  
Gallaher Limited, Virginia House, 134/148 York Street, Belfast (Irland).  
Fabrikation.

Unverarbeiteter und verarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)

## GALA

Nr. 201416. Hinterlegungsdatum: 7. November 1963, 16 Uhr.  
The Welleome Foundation Limited, 183/193 Euston Road, London N.W.1  
(Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Hormonhaltige veterinärmedizinische Präparate und Produkte. (Int. Kl. 5)

## LUTORMONE

Nr. 201417. Date de dépôt: 14 novembre 1963, 18 h.  
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## DIPACRIL

Nr. 201418. Date de dépôt: 14 novembre 1963, 18 h.  
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TEOZYM

Nr. 201419. Hinterlegungsdatum: 28. November 1963, 20 Uhr.  
A.F. Thurnauer, Heinrichstrasse 216, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Künstlicher Bast. (Int. Kl. 22)

## TURABAST

Nr. 201420. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1963, 17 Uhr.  
Farbenfabrik Vindonissa AG, Brugg (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Druckfarben. (Int. Kl. 2)

## TYPOLITH

Nr. 201421. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1963, 17 Uhr.  
Friseo AG, Glaee und Tiefkühlprodukte, Industriestrasse 21, Rorschach  
(St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Glacen und Ice Cream. (Int. Kl. 30)

## MONTE FRISCO

Nr. 201422. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## ENTRE MONTS

Nr. 201423. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## D'AGAUNE

Nr. 201424. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## DU PREVOT

Nr. 201425. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## HAUT DE CRY

Nr. 201426. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## PAYS D'OC

Nr. 201427. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## ROMANE

Nr. 201428. Date de dépôt: 10 décembre 1963, 11 h.  
Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville. — Production et commerce.

Produits vinicoles de toutes origines et de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## VENT D'EST

Nr. 201429. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1963, 20 Uhr.  
Gebr. Nauer AG, Bremgarten (Aargau). — Handel.

Schweizer Rotweine. (Int. Kl. 33)

## SÖLDNER

Nr. 201430. Date de dépôt: 13 décembre 1963, 19 h.  
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## PRISIL

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège  
Marke Nr. 163281. — Union AG Uhrenfabrik, Solothurn, in Solothurn. — Firma  
geändert in Union AG, Uhrenfabrik Selzach (Union S.A., fabrique de  
montres Selzach) (Union Ltd., Watch-Factory, Selzach). — Sitz verlegt  
nach Dorfstrasse 40, Selzach (Solothurn). — Eingetragen den 20. Januar  
1964.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 194935 (TIP-TOP)

Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — L'indication des produits  
est limitée par la radiation des mots suivants: produits à tartiner à base de  
lait. — Enregistré le 20 janvier 1964.

Marke Nr. 194995 (SPIROPERIDOL)

Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhouse. — L'indication des produits  
est limitée comme suit: Neuroleptiques, tranquillisants, calmants et somni-  
fères. — Enregistré le 20 janvier 1964.

Marke Nr. 196292 (SELLEGAL)

J.R. Geigy AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:  
Gerbstoffe und Gerbereihilfsprodukte. — Eingetragen den 20. Januar 1964.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 110432, 113454, 135592, 139706, 150773, 176105, 176202, 184083-  
184089. — Aktiengesellschaft «HERMES», Zürich. — Firma geändert in  
Hermes Südstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.).  
Eingetragen den 20. Januar 1964.

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 197280. — Vereinigungsgesellschaft Rheinischer Braunkohlen-  
bergwerke mbH. — Die richtige Adresse der Hinterlegerin lautet Kölner  
Strasse 38-44, Wesseling (Bez. Köln, Deutschland). — Eingetragen den  
20. Januar 1964.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOCS, par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das unterzeichnete Departement hat Herrn Walter Hablützel-Sigrist,  
Betten, Polster, Vorhänge, Gerbergasse 55/Falknerstrasse 32, Basel, einen  
Totalausverkauf bewilligt und ihm für die Wiedereröffnung eines gleichartigen  
Détailgeschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine  
Sperrfrist bis 31. Juli 1969 auferlegt. (AA. 26)

Basel, den 29. Januar 1964.

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
Administrativabteilung.

### Plastiques Trans-Trading S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Le conseil d'administration, ayant décidé de proposer la dissolution de la  
société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à produire sans délai  
leurs créances au siège de la société conformément à l'art. 742 CO. (AA. 25)

Genève, le 30 janvier 1964.

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Iran

Die Schweizerische Botschaft in Teheran und das iranische Auswärtigenministerium haben einen Briefwechsel vorgenommen, der die Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Iran (Konten «Iran» bei den ermächtigten Schweizer Banken) per 1. Februar 1964 vorsieht. Schweizerseits sind somit ab diesem Datum die Zahlungen von und nach Iran frei transferierbar.

## Bundesratsbeschluss

über die Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit Iran  
(Vom 28 Januar 1964)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 1 bis 3 und 12 des Bundesbeschlusses vom 28. September 1956 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, beschliesst:

**Art. 1.** Der Bundesratsbeschluss vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland findet nicht mehr Anwendung auf den Zahlungsverkehr mit Iran.

**Art. 2.** Im «Anhang: Verzeichnis der Länder und Währungsgebiete gemäss Artikel 1, Absatz 1» des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland wird «Iran» gestrichen.

**Art. 3.** Auf Verrechnungen, die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses vorgenommen worden sind, bleiben die bisherigen Vorschriften anwendbar.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen die Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Iran, die vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses begangen worden sind, werden nach den zur Zeit ihrer Begehung geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt und beurteilt.

**Art. 5.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Februar 1964 in Kraft.

24. 1. 2. 64.

## Abolition du service réglementé des paiements avec l'Iran

L'Ambassade de Suisse à Téhéran et le Ministère iranien des Affaires étrangères ont procédé à un échange de lettres prévoyant l'abolition, le 1<sup>er</sup> février 1964, du service réglementé des paiements (comptes «Iran» auprès des banques suisses agréées) avec l'Iran. Dès cette date, les paiements d'Iran en Suisse et de Suisse en Iran sont donc librement transférables du côté suisse.

## Arrêté du Conseil fédéral

supprimant le service réglementé des paiements avec l'Iran  
(Du 28 janvier 1964)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles premier, 2, 3 et 12 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, arrête:

**Article premier.** L'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger n'est plus applicable au service des paiements avec l'Iran.

**Art. 2.** A l'«Annexe: Liste des pays et zones monétaires selon article premier, 1<sup>er</sup> alinéa», de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, l'«Iran» est biffé.

**Art. 3.** Les anciennes dispositions demeurent applicables aux compensations effectuées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 4.** Les infractions aux prescriptions sur le service réglementé des paiements avec l'Iran commises avant l'entrée en vigueur du présent arrêté sont poursuivies et jugées au point de vue pénal conformément aux dispositions en vigueur à la date où elles ont été commises.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1964. 24. 1. 2. 64.

## Zolltarifkommission des Nationalrates

Die Zolltarifkommission des Nationalrates trat unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Nationalrat R. Gnägi, Bern, und in Anwesenheit der Bundesräte Schaffner und Bonvin, sowie Botschafter Stopper in Bern zusammen.

Sie nahm in zustimmendem Sinne Kenntnis vom 68. Bericht des Bundesrates betreffend wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland. Die Kommission behandelte sodann die Botschaft des Bundesrates betreffend die Genehmigung der Abkommen mit der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Oesterreich über die Errichtung nebeneinanderliegender Grenzabfertigungsstellen; sie beschloss einstimmig, dem Nationalrat die Genehmigung des Abkommens zu beantragen. 24. 1. 2. 64.

## Commission des douanes du Conseil national

La Commission des douanes du Conseil national s'est réunie à Berne sous la présidence de M. R. Gnägi, Conseiller national, Berne, président de ladite commission, et en présence de MM. les Conseillers fédéraux Schaffner et Bonvin et de M. l'Ambassadeur Stopper.

Elle a pris connaissance du 68<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral sur les mesures de défense économique envers l'étranger et l'a approuvé. La Commission a procédé à l'examen du message du Conseil fédéral concernant les conventions conclues avec la République fédérale d'Allemagne et la République d'Autriche au sujet de la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés. Elle a décidé à l'unanimité de proposer au Conseil national l'approbation de cet accord. 24. 1. 2. 64.

## Algérie

## Nouveau tarif douanier

A toutes fins utiles, il est rappelé que les autorités algériennes appliquent, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1963, un nouveau tarif douanier. Reçu récemment par le canal de l'Ambassade de Suisse, à Alger, le nouvel ouvrage est basé sur la nomenclature de Bruxelles. La décomposition par postes et sous-positions est, dans l'ensemble, identique à celle du tarif douanier français. En ce qui concerne la charge douanière frappant les opérations d'importation, le nouveau tarif douanier algérien comporte trois colonnes. La première colonne (D.C.) est réservée aux droits communs du tarif minimum qui grèvent entre autres les importations suisses, la deuxième (C.E.E.) aux taux applicables aux marchandises des pays membres de la Communauté économique autres que la France et la troisième (T.F.) aux droits qui supportent les produits français. Les taux de la deuxième colonne sont inférieurs à ceux de la première et les quotités de la troisième sont les plus basses.

Alors que les produits laitiers sont passibles de droits communs du tarif minimum oscillant entre 8 et 16%, les produits chimiques et pharmaceutiques acquittent des taux inférieurs à 10%, les tissus (coton, fibranne, rayonne, laine) des quotités allant de 12 à 20% et la bonneterie et les vêtements des taux de 12 à 30% suivant les produits. Le droit frappant les accessoires de tuyauterie en fonte malléable s'élève à 12%. Pour les machines diverses et les appareils électriques les droits communs du tarif minimum ne dépassent pas en général 15%. Quant à l'horlogerie, elle est grevée, à une exception près, de taux allant de 10 à 20%.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples renseignements aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit. 24. 1. 2. 64.

## République arabe syrienne

Assouplissement du contrôle des changes  
Règlementation des importations

En vue de renflouer la situation économique déficitaire actuelle de la Syrie les autorités de Damas ont promulgué, le 6 janvier 1964, divers arrêtés ayant pour effet, les uns, d'assouplir le contrôle des changes et, les autres, de restreindre indirectement les importations des produits considérées comme non nécessaires.

Pour ce qui concerne l'assouplissement du contrôle des changes on a créé un marché «libre des devises» dans le cadre duquel les «banques agréées» peuvent effectuer, sans autorisation de l'office des changes, certaines opérations d'achat, de paiement et de transfert, en observant cependant les instructions et les «limites» établies par la commission administrative du susdit office. Parmi les opérations entrant en ligne de compte il convient de citer le règlement de la valeur des marchandises dont l'importation en Syrie est autorisée par le Ministère de l'économie sans octroi de devises<sup>1)</sup> et celui du prix des produits introduits par colis postaux non soumis à l'obtention d'une licence d'importation, le paiement des dépenses des voyageurs, de traitement et d'hospitalisation à l'étranger ainsi que celui du montant des abonnements aux livres, revues et journaux étrangers et des revenus de l'exploitation des brevets d'invention étrangers. D'autre part, on autorise désormais l'entrée et, dans certaines limites, la sortie des moyens de paiement en devises étrangères et leur cession aux «banques agréées» au cours libre des devises, l'obligation de céder les devises dites d'exportation à l'office des changes demeurant réservée.

Quant à la restriction indirecte des importations elle consiste essentiellement à faire dépendre du versement d'une provision l'octroi de la licence préalable nécessaire pour importer des marchandises en Syrie, quelle que soit la forme du règlement de la valeur de ces dernières. Les taux de cette provision varient suivant l'intérêt que les produits à importer présentent pour l'économie syrienne. En effet, alors que le taux général de la provision à verser avant la délivrance de la licence d'importation est de 70% il est en revanche:

- de 15% notamment pour les produits médicaux, laitiers ou pour la lutte contre les calamités agricoles, fils de soie artificielle, fils de laine, fils de coton destinés à l'industrie, tresses en paille, gazes pour bluterie, courroies de transmission, instruments et appareils d'optique et de mesure de précision, instruments et appareils médicaux et de laboratoires, pièces de rechange pour les machines agricoles et industrielles, les moyens de transport et les instruments techniques;
- de 40% entre autres pour les machines et les appareils destinés à la régularisation du courant électrique et objets servant à des usages électrotechniques destinés aux constructions, fil de coton, de soie ou de laine destinés à la vente au détail, équipements, machines et outillage industriels agricoles, vernis, huiles essentielles et essences, substances odoriférantes, apprêts, ouvrages en caoutchouc, en fer, en acier ou en aluminium, ainsi que pour les tissus et rubans.

Les importations réalisées par les services ou établissements publics ou pour leur compte sont, dans certaines conditions, dispensés du versement de la provision. Il en est de même des importations réalisées par des sociétés entreprenant l'exécution de grands projets de construction, ainsi que des envois d'échantillons ne nécessitant pas de règlement financier et des importations de produits syriens en retour.

La provision doit être versée par l'importateur aux «banques agréées» sur la base d'un avis émanant des services compétents du Ministère syrien de l'économie.

D'autres dispositions règlent par ailleurs les modalités de remboursement total ou partiel de la provision notamment en vue de son affectation au règlement du prix des produits pour lesquels elle a été versée.

La réglementation ci-dessus est applicable pendant une période de six mois à compter du 6 janvier 1964.

Les autorités syriennes ont ramené par ailleurs de 375 à 250 livres syriennes la valeur totale des marchandises logées dans des colis postaux qui sont admissibles en Syrie, dans certaines conditions, sans licence d'importation.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples informations aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

<sup>1)</sup> La possibilité d'obtenir des licences sans octroi de devises est limitée pour le moment aux importations de certains pays voisins de la Syrie. 24. 1. 2. 64.





II 7936. Puidoux: Corps des sapeurs pompiers II 24891. Pully: Kastan Martin II 24895. Regensdorf: Ineichen Jörg Ivo-Druck Offset-Vervielfältigung Siebdruck VIII 62070. Reiden: Käseereignossenschaft Mehlsecken IIIa 2997. Reinach (AG): Fremdenkontrolle VI 14277. - Ortspolizei VI 14288. Reinach (BL): Jöhri Hans Schweisstecher V 22138. Renens (VD): Genillard Berthe Mlle II 10698. - Rossier Liselette salon de coiffure II 18187. - Rouaix Germaine Mme II 13792. Rheinfelden: Schneider Fritz H. Geschäftsführer V 28926. Rickenbach b. Schwyz: Müller-Diekmann Berthold Dr. VII 21056. Riddes: Vuillamoz Jules Menuiserie IIc 8195. Riehen: Bosshart C. Dr. V 16227. - Prack Freddy Grafiker V 27511. Riva S. Vitale: Vassali Roberto di Manfreda elettromontatore Xla 8609. Roggwil (TG): Bioforce AG IX 9549. Rolle: Chavaria Fernando représentant II 18314. - Durgnat Claude II 24877. Korbas-Freienstein: Volken W. Gärtnerei Korbas VIIIb 7454. Rorschach: Schmid-Vogel Hans Werkführer SBB IX 16112. Rothenburg: Anderhub Conrad VIII 21063. - Stirnimann Josef Gemeindegemeinschaft VIII 21066. Rümlang: Brenner Hermann Vertretungen VIII 61223. - Röm-kath. Kirchengemeinde VIII 62088. Rüschlikon: Pfister Walter E. techn. Kaufmann VIII 62094. Ruswil: Mattich-Hodel Hugo Verm.-Techniker VII 21060. Rütli (ZH): Kägi Mirjam Filargenta Schmuckwarenzugnisse Tann VIII 62110. - Röm-kath. Kirchengemeinde VIII 17094. St-Aubin (NE): Fuligno & Bardel installations électriques IV 7705. Ste-Croix: Schafroth-Burdet Hans Jörg Dr med. médecine interne FMH II 8064. St. Gallen: Brugger Theod. Institut für physikalische Therapie IX 15926. - Christkath. Kirchenchor Melodia IX 8426. - Fritz Willi Spielsalon Joujou IX 17810. - Heimbauverein der Pfadfinder-Abteilung Fontana IX 15765. - Joss-Züllig F. dipl. Ing. IX 5433. - Oberholzer Alfred Vertreter IX 8561. - Staats- u. Gemeindepersonal-Verband der Schweiz Delegiertenversammlung 1964 IX 17815. - Wagner Anna Frau IX 17808. St-Léonard: Bruttin Michel et René entreprise de transport Urvier IIc 3197. St. Margrethen (SG): Handels AG für Forstprodukte IX 17775. - Meier Paul sen. a. Schlossmeister IX 17803. St-Martin: Mayor André commercant Suen IIc 926. St. Moritz: Cristina Mario Fanconi Lederwarengeschäft X 8544. St-Sulpice (VD): Bourgoz Fernand II 17719. Salez: Möckli-Jucker Heinz IX 5856. Samedan: Franziscus Alfons Tapezierer Dekorateur X 8533. - Bircher Hans Monteur X 8542. Sargans: Elvedi Fridolin X 8531. Schänis: Schönenberger Ernst IXa 1455. Schlieren: Niggeli Arthur Mechaniker VIII 62131. Schwanden im Emmental: Emmentalisches Kleinkaliberschützenfest 1964 IIIb 247. - Emmentalisches Kleinkaliberschützenfest 1964 Schiesskomitee IIIb 2640. Schwarzenburg: Unteroffiziersverein III 16837. Schwerzenbach: Brauch Gebr. H. und J. Schreiner Zimmerei VIII 62111. Seewies Dorf: Freischüssen 1964 X 8535. Sementina: Christen Emil impresa costruzioni XI 7531. Semsales: Endiguement de la Broye 2ème tronçon IIa 6939. Le Sentier: Hoirs de Philippe Audemars II 24859. Sessa: Società musicale Concordia Sessa-Monteggio Xla 8599. Sierre: Parti conservateur chrétien-social du district de Sierre IIc 2771. - Personnel enseignant du district de Sierre IIc 3218. Sion: Bonvin Félix gérance IIc 2689. - Croix d'Or romande IIc 8196. - Duc Marcel Dr FMH orthopédie IIc 2825. - Gilliéron J.-P. Dr. médecin dentiste IIc 1511. - Robert Gaby Pullyrex IIc 8199. - Union suisse des fiduciaires (USF) IIc 8182. Sorengo: Gruber Walter Cortivallo Xla 8596. Spülgen: Curling-Club X 8524. Stansstad: Füeller Heinrich Baugeschäft VII 21062. Suhr: Egger Georg dipl. Chemiker VI 14282. - Hunziker Willi Kühlerspenglerei VI 14258. Thun: King-Nyfeiler Jos. Dürrenast III 31624. - Stegmann Fritz Lichtpausen III 31629. La Tour-de-Peilz: Tharin Orella-R. Mlle IIb 5054. Tramelan: Caisse d'assurance du bétail Tramelan I IVa 11072. Tremona: Comitato pro restauri Chiesa St. Agata XI 8602. Trimbach: Perroulaz Emil Kontrolleur Vb 4679. - Schmalz Josef Chef-Magazineur Vb 4674. - Trösch-Kohler Emma Lupo Getränk-Depot Vb 4673. Troistorrens: Defago-Grimm Maurice cinéma Forum IIc 8198. Turmarn: Musikgesellschaft Viktoria Uniformierung IIc 8181. Utzenstorf: Bürgerpartei IIIb 743. - Christl. soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Utzenstorf IIIb 2358. Uznach: Blöchiger-Kuster Alois IX 7407. Vacallo: Gusberti Antonio dr. med. S. Simone Xla 571. Vallorbe: Société française II 23212. Viganello: Galfetti Giancarlo di Guido Xla 8501. Villars-sur-Glâne: Engler Klaus étudiant IIa 6891. Vilters: Frey Hans offic. Camionnage SBB und Pferdeleferant X 8547. Vuillens: Gabella René commerce de volailles II 14420. - Huber Frédéric forge mécanique serrurerie appareillage II 24213. Wald (ZH): Gutsverwaltung Poo-Alp Ernst Wenger VIII 62014. Weinfelden: Genossenschaft Alterssiedlung und Pflegeheim VIIIc 5682. Wetztingen: Kaser Hans Monteur VI 14274. Willisau: Schulzahnpflege Willisau-Stadt VII 21021. Wimmis: Spring Alfred Aktuar III 29641. Winterthur: Beutler Paul El.-Mont. VIII 7453. - Eglise française Caisse des offrandes VIIIb 7455. - Hephataverein Verein der Schwerhörigen VIIIb 3486. - Sigrist-Schwarzenberger Hans VIIIb 7449. - Thalcr Guido Liegenschaften VIIIb 1860. - Vinzenzkonferenz Herz Jesu VIIIb 6681. Wolfgang: Lorenz Erich X 8532. Yverdon: Bassi Serge station service II 24841. - Fahrni E. Mme II 24203. Zell (ZH): Röm-kath. Kirchengemeinde VIIIb 7459. Zollikofen: Baumgartner Urs-peter III 31636. - Marti Fritz Lehrer III 31608. Zollikon: Röm-kath. Kirchengemeinde VIII 50209. Zuehwil: Herdi Max Textilkaufmann Va 5336. Zug: Agrotarga AG VII 21041. - Greter Alois Liegenschaften-Konto VIII 62083. Zumikon: Heer Fritz Carrosserie VIII 62095. Zürich: Alpog AG Zürich VIII 42703. - Biedermann Emma Büroangestellte VIII 62119. - Bircher Hugo Liegenschaftsverwaltung VIII 46743. - Dietrich Jakob Eiffel-Taxi und Tankstelle VIII 33186. - Dow Chemical International AG VIII 41242. - Eglöff Hermann Avionik-Inspektor VIII 62109. - Erbe-Rolf dipl. Math. VIII 62103. - Fuchs Karl Baugeschäft VIII 37522. - Fussenegger Werner Geschäftsstelle SMV VIII 62116. - Gasser A. Buchdruckerei Liegenschaften VIII 19992. - Giger Werner Vertretungen VIII 4861. - Huber-Bianchi Josef VIII 62104. - Institut für technische Ausbildung ITA Aktiengesellschaft VIII 47951. - Institut für technische Ausbildung ITA Aktiengesellschaft Abt. F K VIII 41098. - Institut für technische Ausbildung ITA Aktiengesellschaft Rechnen nach Trachtenberg VIII 44608. - Isler Albert Taxi und Car-Betrieb VIII 40556. - Junz Roman Malergeschäft VIII 62093. - Kath. Kirchengemeinde Allerheiligen Kirchenzentrverwaltung VIII 22496. - Kohn Felix Bildhauer und Maler VIII 58998. - Müller Armin Atelier für Werbegrafik VIII 62114. - Munz Robert Dr. jur. Rechtsanwält VIII 29024. - Musil Zlata Büroangestellte IBM VIII 62078. - Niedermann-Tschann Karl VIII 15831. - Peyer-Hefti Hans Conrad Prof. Dr. phil. VIII 62132. - Publistet Institut für Markt- und Werbeforschung Adolf Wirtz VIII 26198. - Renz & Scheffelt Automobil-Agentur R u. S VIII 59190. - Röm-kath. Kirchengemeinde St. Franziskus Zürich-Wollishofen VIII 4194. - Röm-kath. Kirchengemeinde Zürich-Bruder-Klaus VIII 61732. - Röm-kath. Kirchengemeinde Zürich-Heilige-Kreuz VIII 62107. - Röm-kath. Kirchengemeinde Zürich-Oerlikon VIII 31035. - Ryff Jean Kaufmann VIII 59636. - de Senarclens Hugo Sportbekleidungen VIII 62129. - Sitrade AG VIII 40456. - Studer Christian Malergeschäft VIII 62076. - Thalmann Martha Hausfrau VIII 62106. - Thumiger-Canonica Josef Kaufmann VIII 59421. - Vanicek Willi Dekorateur VIII 62077. - Widmer-Bärlocher Ernst Hauswart VIII 62122. - Zürcher Kantonalbank Liegenschaftenabteilung VIII 357. Schaan (FL): Owel H. J. Trustee IX 17793.



### HANDWERKERBANK BASEL

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am **Donnerstag, den 13. Februar 1964, 18.00 Uhr, im Kleinen Festsaal des Stadt-Casinos Basel, 1. Stock** (Eingang Barfüsserplatz), stattfindenden

### 104. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 18. März 1963.
2. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und Bilanz für das Geschäftsjahr 1963, nach Vorlegung des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Festsatzung der Dividende.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das heute an die Aktionäre zum Versand gelangt.

Stimmberichtig sind die am heutigen Tage im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. In der Zeit vom 31. Januar bis 14. Februar 1964 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Basel, den 30. Januar 1964.

Für den Verwaltungsrat der Handwerkerbank Basel  
Der Präsident: Dr. Hans Peter Schmid

83/2

### Fédération de producteurs de vins du Valais «PROVINS» Caves coopératives, Sion

Emprunt 3% de 1953 de Fr. 7 000 000.-

11<sup>e</sup> amortissement de Fr. 250 000.-

Par tirage au sort de ce jour, 250 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 30 avril 1964:

95	1384	1971	2556	3137	3649	4294	4916	5438	6306
375	1432	2045	2577	3151	3663	4347	4918	5570	6332
428	1451	2060	2584	3163	3685	4355	4942	5588	6352
554	1519	2105	2603	3169	3686	4365	4947	5598	6404
683	1527	2123	2611	3182	3691	4368	4949	5693	6423
725	1572	2133	2640	3222	3741	4392	4961	5698	6447
719	1624	2142	2672	3237	3748	4400	4988	5705	6493
758	1629	2175	2682	3263	3752	4447	5071	5714	6528
760	1630	2203	2731	3285	3762	4491	5092	5726	6555
767	1649	2236	2798	3299	3771	4499	5120	5776	6588
768	1656	2293	2912	3304	3839	4540	5124	5829	6607
773	1657	2301	2925	3316	3846	4556	5138	5833	6615
793	1665	2303	2928	3368	3861	4584	5145	5875	6617
838	1669	2318	2937	3413	3871	4593	5147	5886	6629
924	1697	2328	2969	3414	3890	4600	5166	5902	6688
1039	1701	2365	2970	3420	3904	4610	5191	5947	6754
1065	1723	2369	3005	3491	3914	4625	5202	5958	6846
1188	1742	2378	3022	3495	3987	4681	5274	5967	6858
1200	1761	2405	3034	3538	4045	4697	5279	5984	6878
1214	1795	2483	3036	3539	4096	4798	5314	6032	6918
1226	1838	2490	3051	3582	4101	4817	5332	6136	6924
1288	1812	2517	3058	3586	4108	4826	5335	6154	6939
1293	1850	2529	3061	3597	4156	4828	5404	6224	6968
1301	1931	2516	3074	3624	4212	4830	5408	6271	6981
1307	1967	2551	3135	3641	4266	4895	5412	6281	6992

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, auprès de la Banque Cantonale du Valais, Sion, de la Société de Banque Suisse, Bâle, ainsi qu'auprès de tous leurs sièges, succursales et Agences en Suisse.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 avril 1964.

Sion, le 11 janvier 1964.

Banque Cantonale du Valais.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!

### HYPOTHEKARBANK LENZBURG

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 15. Februar 1964, 15 Uhr, im Hotel Krone, Lenzburg.

Verhandlungsgegenstände:

1. Konstituierung und Protokoll.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1963; Décharge-Erteilung an Verwaltungsbehörden und Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1963.
  4. Umfrage.
- Eintrittskarten können bis 13. Februar 1964 gegen Bestellschein bezogen werden. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 3. Februar 1964 an im Bureau der Verwaltung auf.

Lenzburg, den 22. Januar 1964.

Der Verwaltungsrat.

### Die Entwicklung des Arbeitsmarktes im Jahre 1963

Im Heft 1 der «Volkswirtschaft» vom Januar 1964 wird in einem Artikel dargelegt, dass die Entwicklung des Arbeitsmarktes im Jahre 1963 durch einen weiteren Anstieg der Beschäftigung in Industrie, Gewerbe, Handel und Verkehr sowie durch den anhaltenden Mangel an Arbeitskräften bestimmt wurde. Die Beschäftigungszunahme stützte sich dabei fast ausschliesslich auf einen verstärkten Zugang von ausländischen Arbeitskräften. Die starke Anspannung auf dem Arbeitsmarkt kommt darin zum Ausdruck, dass die Zahl der offenen Stellen jene der gänzlich arbeitslosen Stellensuchenden praktisch während des ganzen Jahres um ein vielfaches übersteigt.

Das gleiche Heft vermittelt neben den üblichen Berichten über die verschiedensten Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft auch einen Überblick über die Aufenthaltsbewilligungen an herbsttätige Ausländer im Jahre 1963, eine Zusammenstellung der kollektiven Arbeitsstreitigkeiten, einen Bericht über die Einfuhr und Neuzulassungen von Motorfahrzeugen und bereits die ersten Teilergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltshebung vom Oktober 1963.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50. Bestellungen für Abonnements sind an das zuständige Postamt zu richten. Einzelnummern können beim Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Postscheckrechnung III 520, bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



**FINNLINES** wöchentlich  
NEW YORK-ROTTERDAM

unabhängiger Fracht-Schnelldienst

wöchentlich HAMBURG/  
BREMEN-NEW YORK **FINNLINES**

Auskünfte erteilen **MAT TRANSPORT AG, BASEL 2**  
die Schweizer Agenten: **061/35 18 00 — Telex: 62216**

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de leurs brevets et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets:

- N° 335 051 Procedimento per separare e ricuperare l'anidride carbonica da miscela gassosa.
- N° 336 052 Procedimento per separare gas acidi da miscela gassosa.
- N° 352 102 Appareil d'étrépage vertical du verre en feuille à partir d'une masse de verre en fusion.
- N° 352 939 Dispositif de support d'une bobine dans une machine à filer ou analogue.

Prière d'adresser les offres ou propositions à

**CATTANEO, ARDIN & CIE**

INGENIEURS-CONSEILS  
22, rue du Mont-Blanc, Genève  
Téléphone (022) 31 43 70

Zu verkaufen **Fabrikliegenschaft** 25 Minuten von Zürich.

Verkehrswert über eine Million. Nötiges Kapital nur zirka Fr. 250 000.  
Zentrale Verkehrslage, erstklassiger Zustand, massiv gebaut, Garage, Parkplatz, Hochkamin, Zentralheizung, Feuerungsanlage, zirka 2000 m<sup>2</sup> Nutzfläche, davon ein Saal von 460 m<sup>2</sup> bei zirka 6 m Höhe mit Laufkatze & Tonnen, grosse Laderampe. Weit unter Verkehrswert.

Anfragen erbeten unter Chiffre B 47367-23 an Publicitas Luzern.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

In Anwendung von Art. 582 ZGB und § 69 des kantonalen Einführungsgesetzes wird über Guthaben und Schulden der am 9. Januar 1964 in Altdorf verstorbenen **Frau Anna-Maria Reichen-Lüscher**, in Fa. A. Reichen & Cie., Haushaltsartikel, Altdorf, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden daher alle Schuldner und Gläubiger der Obgenannten, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist, d. h. bis spätestens 24. Februar 1964, der Gemeindekanzlei Altdorf schriftlich zu melden.

Der Gemeinlerat.



**Zahnräder  
und  
Verzahnungs-  
arbeiten**

**E. O. BÄR**  
BERN  
FISCHERMÄTTELSTR. 18  
Telephon (031) 45 14 12

**Kurzfristig**

können wir Ihre Aufträge wieder in Angriff nehmen und sofort durchführen dank dem erweiterten Mitarbeiterstab. Leitung: W. Achermann, eidg. dipl. Bücherexperte VSB und Mitglied der Schweiz. Revisionskammer.

**ACAFID A.G.**  
Treuhand-, Revisions- und Organisationsgesellschaft

Neue Adresse:  
Zürich 1, Löwenstr. 59, Tel. (051) 25 65 17

Lugano, via Ciseri 4, Tel. (091) 2 80 74



Die rationelle Durchschreibe-Buchhaltung ohne Kohlepapier

La comptabilité rationnelle à transcrit, sans carbone

**DIRECTA AG/SA**  
Fächer - Cases  
Bern 2 / Fribourg 3



Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Januar 1964 über

**Elsa Froidevaux-Müller**

geb. 1908, Geschäftsinhaberin, von Le Noirmont (Bern), in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 19. Dezember 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 25. Februar 1964 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 22. Januar 1964. Bezirksgericht.



**FISCHER & CO. REINACH 6**

Insérer dans la FOSC. c'est s'assurer le succès

**LAGERRAUM**

(Neubauten) in Langenthal, SBB-Geleiseanschluss, 100 Meter von Zürich-Bern-Strasse entfernt. Auch Kühllager, Lifte, Stapelgeräte; eigenes Personal und Lastwagen auf Wunsch zur Verfügung.

**Ernst Böhlen, Landesprodukte, Langenthal**  
Tel. (063) 2 28 33

**An Wiederverkäufer weit unter dem Einstandspreis**

zu verkaufen:  
ein Posten zirka **1500**  
**Marken-Schuhweiss-Tuben**  
Detail Fr. 1.95  
100 Stück Fr. 50.—  
zirka **1000 Stück**  
**Aerosol-Fensterputzmittel**  
Detail Fr. 4.95  
ab 24 Stück Fr. 2.—

Bestellungen sind zu richten unter Chiffre OFA 1007 F an Orell Füssli-Annoneen AG, Zürich.

Zu verkaufen

**stillgelegte Aktiengesellschaft**

AK Fr. 200 000.—, Gr. Jahr 1961, Zweck: Handel und Finanzierungen, Sitz Zürich. Keine Büros und kein Mobilar. Sehr preisgünstig.

Offerten unter Chiffre 6455-42 an Publicitas Zürich 1.

**Parlez-vous français?**

«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

**Conversation et Traduction**

regelmässig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjährlich Fr. 7.50. Jährlich Fr. 14.—.

Verlangen Sie Gratis-Probennummern!  
Emmenthaler-Blatt AG, Langnau i. E.

Zu verkaufen infolge Umstellung im Rechnungswesen eine

**Supermetal Fakturier- und Abrechnungsmaschine**

Modell FMR II/3 mit 3 Zählwerken für Addition und Subtraktion sowie ein Multiplikationswerk. Maschine komplett betriebsbereit, sofort abzugeben.

Anfragen an  
Firma Gebr. Maujigley, Werkzeugfabrik, Sutz bei Biel.

**Commune de Champéry**

**Emprunt 3½% de 1938**  
de Fr. 350 000.—

Les obligations dont les numéros suivent ont été désignées par tirage au sort de ce jour, pour être remboursées le 30 avril 1964:

N° 55, 116, 151, 185 et 1111.

Ces titres seront remboursés, sans frais, au guichet de la Banque Cantonale du Valais, Sion, et de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne. Ils seront munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 avril 1964.

Sion, le 11 janvier 1964. Banque Cantonale du Valais.

**PRO-ANZERE HOLDING S.A.**  
siège à Carouge

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le lundi 24 février 1964, à 11 heures, à la salle de réception de la Brasserie Tivoli, 2, Rampe Quidort, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Constatation de la libération du montant de l'augmentation du capital social de Fr. 4 000 000.— à Fr. 6 000 000.— effectuée partiellement par l'émission et la libération d'actions à droit de vote privilégié (3<sup>e</sup> étape).
- 2° Décision concernant une nouvelle augmentation de capital social de Fr. 6 000 000.— à Fr. 7 000 000.— (1<sup>re</sup> étape). Constatation de la souscription et de la libération. Renonciation par les anciens actionnaires à leur droit de souscription préférentiel.
- 3° Modifications des statuts y relatives.
- 4° Nomination de nouveaux administrateurs.
- 5° Divers.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société: 2, boulevard des Proménades, Carouge (GE), dès ce jour.

Les actionnaires titulaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à l'assemblée générale ou s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs actions au plus tard le mercredi 19 février 1964, à 18 heures, au siège de la société: 2, boulevard des Proménades, Carouge (GE), ou un certificat de blocage délivré par une banque. Ce certificat doit être établi au nom de la personne assistant à l'assemblée générale ou, à défaut, être accompagné d'une procuration.

Les actions ou certificats de blocage déposés ne pourront être retirés à nouveau qu'après l'assemblée générale.

Genève, le mercredi 29 janvier 1964. Le conseil d'administration.